English Language and Translation (Advanced Course)

## Prof. Marina Cardilli

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The aim of the course is for students to achieve and/or consolidate Level B2 (intermediate) in skill L2, developing active and passive language skills, in oral and written format.

Specific objectives: To understand, analyse and translate the content of general and specialised culture in the sector; to be able to interact in English, both in writing and orally.

The course aims to enhance grammatical-syntactic knowledge and expressive skills in L2, both written and spoken, to facilitate conscious interaction in local and international life and work contexts.

At the end of the course, students will be able to:

- understand/interpret/reproduce/translate an advanced-level written/oral text/content; reproduce/interpret its meaning in a written and oral form

* distinguish between different language registers and styles
* recognise and correctly reproduce sounds and intonation of sentences
* identify the most appropriate sentence/grammar structures to express and understand contents related to everyday life and work situations, and different types of texts/communications

***COURSE CONTENT***

In-depth study of advanced-level grammar, syntax, lexicon and phonetics including in relation to the specific features of British and American English, making use of written texts and audio and video material.

In more detail:

- the main grammatical topics (present, past and future tenses; negative structures; passives; adjectives, nouns and noun phrases; related clauses; indirect speech), as well as syntax and sentence structure.

- viewing and analysis of English-language films/clips

- listening/reading/critical analysis of passages taken from the texts indicated in the reading list.

***READING LIST***

Texts taken from passages of works by classical and contemporary authors. The extracts will be indicated on Blackboard before the start of the course.

*Other material*:

Periodical articles and material indicated by the lecturer during the course

*Grammar guides and dictionaries*:

- Michael Swan, *Practical English usage: Michael Swan's guide to English language problems,* Oxford University Press, (last revised edition) + Practical English usage: diagnostic tests, Oxford University Press

- A.J. Thomson; A.V. Martinet, A practical English Grammar (last revised edition)

- Oxford Advanced Learner's Dictionary, *Oxford University Press,* latest ed. Updated

***TEACHING METHOD***

Frontal lectures with practical activities, workshops, group works, projects – to be carried out individually– and continuous assessment during the course.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Oral exam, consisting in:

**An oral test in English:** students will have to make an oral presentation of 2 extracts from the textbooks analysed during the course (indicated on blackboard) or from textbooks of previous years. Furthermore, they will be asked to carry out a short translation exercise based on the textbooks analysed in class.

 Students will be assessed on: Grammar, syntax, pronunciation and fluency, lexis and comprehension.

Students will be assessed on the following skills (as a percentage):

1. 80% language knowledge

Vocabulary (richness and pertinence of language): 5%;

Grammar: 30%;

Syntax: 30%.

Pronunciation and fluency: 15%

1. 15% content comprehension and development
2. 5% creativity and richness of written composition/oral exposition

***NOTES AND PREREQUISITES***

 To prepare for the exam most effectively, students require good grammatical and syntactic knowledge of the language.

In any case, the course is designed for students who have already passed at least one SeLda exam. Those who cannot attend should make sure they are informed in good time as regards the content and procedure for the exam.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.